

SUPPORTO MODELLO PURITAN

Il supporto è costruito interamente con listelli di faggio o noce di 3 sezioni diverse 2x3; 4x4 e 4x8 mm., tagliati in lunghezza secondo le indicazioni date dal disegno e incollati con colla vinilica. Preparare le 2 fiancate formate dal longherone superiore "A", da quello inferiore "B", uniti dai 3 listelli "C" incollati negli incastri che vengono a formarsi nei longheroni; incollare le traverse "D". Unire le fiancate mediante le traverse "E", i listelli incrociati "F" e i listelli "G" che collegano trasversalmente i longheroni di base. Aggiustare accuratamente i longheroni superiori in modo da formare un invaso sul quale lo scafo si appoggi rimanendo ben fermo. Verniciare interamente di bianco oppure con vernice nitro trasparente.

THE STAND

The stand is built entirely with beech or walnut strips in 3 different sections: 2x3; 4x4 and 4x8 mm., cut to length according to the indications given on the drawing and glued with white glue. Prepare the two sides consisting in the upper and lower holmes "A" and "B", kept together by the 3 strips "C" glued in the grooves of the holmes; glue the cross-beams "D". Join the sides by means of the cross-beams "E", the crossed strips "F" and the strips "G" linking crosswise the base holmes. Adjust accurately the upper holmes, so as to form a groove in which the hull is leaning steadily. Paint white or lay a coat of transparent nitro varnish.

LE SUPPORT

Le support est construit entièrement en lattes de hêtre ou de noyer de 3 sections différentes: 2x3, 4x4 et 4x8 mm., coupées en longueur selon les indications du plan et collées avec de la colle blanche. Préparer les 2 flancs formés du longeron supérieur "A", de l'inférieur "B", unis par les 3 lattes "C" collées dans les entailles sur les longerons; coller les barres traversières "D". Unir les flancs au moyen des barres traversières "E", des lattes croisées "F" et des lattes "G", reliant transversalement les longerons de base. Ajuster soigneusement les longerons supérieurs de façon à former un emboîtement où la coque soit bien appuyée. Peindre complètement en blanc ou bien avec de la peinture nitro transparente.

DER STAND

Der Stand wird ganz mit Buchen- oder Nussbaumleisten aus 3 verschiedenen Querschnitten hergestellt: 2x3, 4x4 und 4x8 mm., die wie auf dem Bild geschnitten und mit Weissleim angeklebt sind. Die 2 Schiffsrumpfseiten bereiten, die aus den Ober- und Unterholmen "A" und "B" bestehen und mit den in den Einschnitten der Holme geklebten 3 Leisten "C" zusammengebunden sind; die Querstangen "D" einkleben. Die Schiffsrumpfseiten durch die Querleisten "E", die gekreuzten Leisten "F" und die Leisten "G" binden, die die Grundholme quer verbinden. Die Oberholme sorgfältig ausgleichen, so dass man einen Raum bekommt, in dem der Schiffsrumpf gut anlehnt. Ganz weiss lackieren oder mit durchsichtigen Nitrolack anstreichen.

Per rendere più veritiere le vele consigliamo di lavare e stirare la stoffa inclusa nella scatola e tagliarla successivamente secondo il disegno.

To give the sails a realistic appearance, we recommend to wash and iron the enclosed fabric before cutting out the required shape.

Afin de donner aux voiles une apparence réaliste, nous recommandons de laver et de repasser le tissu fourni dans la boîte, avant de couper aux dimensions requises.

Um den Segeln ein wirklichkeitsgetreues Aussehen zu geben, empfehlen wir den Stoff (in der Packung enthalten) vor dem Zuschneiden zu waschen und zu bügeln.